

**GRUPO PERMANENTE DE TRABAJO DE LA SLAN**  
**EN**  
**SISTEMAS DE VIGILANCIA ALIMENTARIA-NUTRICIONAL**

**CURSO INTERNACIONAL DE VIGILANCIA ALIMENTARIA-NUTRICIONAL**  
*Evaluación de un Curso celebrado en Chile, 1985*

El Instituto de Nutrición y Tecnología de los Alimentos (INTA), de la Universidad de Chile, en colaboración con el programa de Vigilancia Nutricional de la Universidad de Cornell, la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS), la Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID), la Universidad de las Naciones Unidas (UNU), la FAO y el patrocinio del Ministerio de Salud de Chile, dictó un Curso Internacional de Vigilancia Alimentaria-Nutricional (CIVAN-85), de 10 semanas de duración, en Santiago de Chile, del 22 de mayo al 31 de junio de 1985. Este Curso constituyó un homenaje académico póstumo al Profesor Dr. Abraham Stekel, eminente científico chileno, de sus compañeros del INTA e instituciones asociadas.

*Objetivos del Curso*

Estos fueron: 1) Contribuir a formar una masa crítica de profesionales capacitados en Vigilancia Alimentaria y Nutricional (VAN). 2) Discutir la conceptualización y los principios básicos así como metodológicos requeridos para establecer Sistemas de Vigilancia Alimentaria y Nutricional (SISVAN) en América Latina y El Caribe. 3) Obtener conocimientos y desarrollar habilidades en VAN, especialmente en el uso y manejo de información sobre el estado nutricional de las poblaciones y para la información sobre el estado nutricional de las poblaciones y para la planificación, seguimiento y evaluación de programas de alimentación y nutrición. 4) Analizar la información y las experiencias existentes en América Latina y El Caribe. 5) Analizar aspectos de planificación y evaluación en el campo de la VAN, con particular énfasis en el uso de indicadores alimentario-nutricionales. 6) Identificar los factores sociales, políticos, económicos y técnicos que condicionan el desarrollo de los SISVAN en América Latina y El Caribe. 7) Intercambiar experiencias sobre la vigilancia alimentaria y nutricional.

El personal docente que participó eran miembros del INTA, Universidad de Cornell (CNSP), OPS/OMS, del Ministerio de Salud de Chile, de la UNU y de la USAID.

Participaron en el Curso 33 profesionales de los siguientes países latinoamericanos y del Caribe: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Guyana, Haití, México, Panamá, Paraguay, Perú y Venezuela. De ese total, 25 procedían de instituciones gubernamentales, 7 de universidades y 1 que laboraba en una institución privada. Estos 33 alumnos fueron seleccionados por un Comité Directivo Internacional de 99 postulantes.

### *Evaluación del Curso*

1) Se hizo una prueba de diagnóstico inicial, repitiéndose ésta al final del Curso.

Los resultados de 30 alumnos indican que el promedio de rendimiento grupal varió desde 68<sup>o</sup>/o a 87<sup>o</sup>/o. Cabe destacar que el puntaje inicial fue alto debido a que los seleccionados al Curso fueron los mejores postulantes de sus países. Al dividir los resultados en quintiles, se observa que el primer quintil mejoró de 42<sup>o</sup>/o de respuestas correctas en la prueba inicial, a 72<sup>o</sup>/o en la prueba final; el segundo quintil, de 58<sup>o</sup>/o a 86<sup>o</sup>/o; el tercero, de 68<sup>o</sup>/o a 89<sup>o</sup>/o; el cuarto, de 79<sup>o</sup>/o a 93<sup>o</sup>/o, y el último grupo, de 92<sup>o</sup>/o a 94<sup>o</sup>/o.

La experiencia que transmitieron los alumnos fue uno de los aportes más enriquecedores del Curso, presentándose a discusión 14 estudios de casos correspondientes a las experiencias en 17 países.

2) Se efectuó un interrogatorio acerca de la realización de una encuesta sobre actividades futuras de los SISVAN en América Latina, a la que respondieron 30 alumnos. Las preguntas planteadas fueron las siguientes:

- a) ¿Cuál de sus enfoques sobre el SISVAN ha sido reforzado por el Curso o qué nuevas ideas le ha aportado éste?
- b) Al regresar a su país, ¿cómo podría incorporar en su labor las ideas adquiridas en el Curso acerca del SISVAN?
- c) ¿Qué actividad relacionada con el SISVAN cree Ud. sería conveniente promover en los próximos cinco años en América Latina y El Caribe?
- d) ¿Qué rol, cree Ud., deberían desempeñar las agencias especializadas de las Naciones Unidas y bilaterales en la formación de una masa crítica de personal para los SISVAN en América Latina y El Caribe?

3) *Análisis de las respuestas:*

- a) Se destaca las ventajas de cursos cortos, como el CIVAN-85, en la conceptualización e intercambio de experiencias y las posibilidades de incorporarlas en las actividades de los participantes en sus países.
- b) Sugieren la formación de una masa crítica de profesionales en el área del SISVAN, en los próximos cinco años; el seguimiento de las experiencias locales; la difusión de documentos sobre el tema; asesoría técnica horizontal entre países, e intercambio de visitas.
- c) El rol de los organismos de las Naciones Unidas, agencias bilaterales y de instituciones nacionales se visualiza como una actividad común realizada en conjunto, evitando así duplicaciones y optimizando el rendimiento de los recursos.

- d) El CIVAN-85 fue señalado como una experiencia exitosa en este sentido, y se recomendó estudiar la posibilidad de repetirlo.

### *Perspectivas Futuras del Curso*

Para la Sociedad Latinoamericana de Nutrición (SLAN), particularmente para su grupo interesado en vigilancia alimentaria-nutricional, es satisfactorio saber que se está explorando la factibilidad de desarrollar actividades conjuntas entre las Agencias Especializadas Internacionales del Sistema de las Naciones Unidas y bilaterales, e instituciones académicas con el INTA y la SLAN. El INTA establecerá un programa de formación de personal en SISVAN, y proyecta dictar tres Cursos en los próximos cinco años (1987, 1989, 1991) en sus dependencias en Santiago, Chile.

(El Informe final sobre el CIVAN-85 fue preparado por S. Valiente, J. Mason, J. Kain y B. Avila, INTA/Universidad de Cornell (CNSP), Serie SISVAN-INTA 86/85).

### RESEÑAS Y ACTUALIDADES

*Curso de Entrenamiento en Vigilancia Nutricional.* Abidjan, Costa de Marfil, del 3 al 14 de marzo, 1986.

Patrocinado por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los EUA (USAID), la OMS y el UNICEF, se ha organizado este Curso corto para los países de habla francesa del Africa Occidental: Burkina Faso, Chad, Costa de Marfil, Guinea, Mali, Mauritania, Niger y Senegal. El Curso representa un esfuerzo inicial para reforzar la capacidad de los países en el desarrollo de planes de acción en vigilancia nutricional y la identificación de los mecanismos que permitan implementar dichos planes. Cada país está representado en el Curso por un equipo de profesionales pertenecientes a los Ministerios de Salud, Planificación y Agricultura o Desarrollo Rural.

*Taller Regional de Trabajo sobre Vigilancia Nutricional para Países del Asia,* celebrado en Bangkok, Tailandia, del 7 al 9 de noviembre de 1983.

Se han recibido las memorias de este Taller copatrocinado por UNICEF, la Universidad de Cornell de los EUA, la OMS y el Instituto de Nutrición de la Universidad de Mahidol de Tailandia, que contó con la participación de científicos, académicos, profesionales y técnicos nacionales de 13 países asiáticos y de agencias internacionales y bilaterales. Los países representados fueron: Bangladesh, Bhutan, India, Indonesia, Kampuchea, Malasia, Nepal, Pakistán, Papua, Nueva Guinea, Filipinas, Sri Lanka, Tailandia y Vietnam. El Taller tuvo como propósito revisar los progresos logrados en vigilancia nutricional en los diferentes países de la región, identificar los problemas surgidos y medios de resolverlos, y detectar medidas para avanzar en el desarrollo de la vigilancia nutricional en la región. Asimismo, se presentaron sumarios sobre el estado de desarrollo de la vi-

## ANUNCIO DE INTERES PARA LOS LECTORES

### CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DIETA Y SALUD: CONCEPTOS Y PRINCIPIOS CIENTIFICOS

Hotel Alvor Praia, Alvor, Algarve, Portugal

19 a 22 de octubre de 1986

Se acompaña a este primer número de ALAN para 1986 (Vol. 36, No. 1) el anuncio de última hora que acabamos de recibir en nuestras Oficinas, por considerar que la Conferencia del rubro constituirá un evento de gran importancia, y dada la proximidad de su celebración. En esa oportunidad se examinarán las bases científicas de las recomendaciones dietéticas y el grado hasta el cual deban cuantificarse tales recomendaciones.

Esta Conferencia es la primera de una serie de reuniones que se celebrarán en el futuro sobre tan relevante tema. A medida que la investigación avanza y se generan nuevos datos, se llevarán a cabo conferencias subsiguientes para actualizar la información relativa a la dieta y la salud.

El programa de actividades ha sido diseñado a modo de estimular la discusión abierta y meditada acerca de los conceptos y principios científicos que deben considerarse en la elaboración de guías dietéticas. El evento consistirá de una Sesión Plenaria Introductoria, con cuatro presentaciones de fondo sobre recomendaciones dietéticas. Estas se intitulan: "Conceptos y Enfoques de la Investigación Científica", "Evolución de las Recomendaciones Dietéticas, Metas y Lineamientos Básicos", "Dieta y Enfermedad Crónica: Consideraciones Metodológicas", y "Estándares Científicos y Métodos Epidemiológicos", respectivamente.

A la plenaria seguirán Sesiones de Panel, que versarán sobre "Los Patrones Dietéticos y el Estado de Salud". Se enfocarán los temas siguientes: "Energía, Obesidad y Estándares de Peso Corporal"; "Grasa y Colesterol"; "Carbohidratos Simples y Complejos"; "Minerales Seleccionados"; "Proteínas y Vitaminas Seleccionados"; y "Principios y Problemas en la Transformación de Recomendaciones Dietéticas en las Selecciones de Alimentos".

La Segunda Sesión Plenaria se dedicará a resúmenes de panel. La Reunión clausurará sus debates con la Tercera Plenaria, que versará sobre "Bases Científicas de las Recomendaciones Dietéticas", e incluirá dos temas: "Transiciones en el Estado de Salud", e "Implicaciones para las Recomendaciones Dietéticas, y Variación Genética en Humanos y Nutrición".

La Conferencia será auspiciada por el Instituto Internacional de Ciencias de la Vida (ILSI), con el copatrocinio de la Asociación Norteamericana de Dietética (ADA), la Federación de Fundaciones Nacionales de Nutrición, el Grupo de Nutricionistas Europeas, la Unión Internacional de Ciencias de la Nutrición (IUNS), el Instituto Nacional de Nutrición del Canadá, y la Fundación de Nutrición de Italia.

Para mayores detalles al respecto, dirigirse a:

Ms Gretchen Bretsch  
International Life Sciences Institute (ILSI)  
1125 — Sixteenth Street, N. W.  
Washington, D. C. 20036  
U. S. A.

Tel. No. 202-659-0074

---

## FE DE ERRATA

Agradeceremos a los lectores incorporar, en el Vol. 35, No. 4, 1985, en la página 655 bajo *Materiales*, la última línea, que por error de impresión, no aparece en el texto, y que lee:

*Frijol.* Se usaron 12 muestras de frijol, cuatro blancos, cuatro negros

gilancia nutricional en cada uno de los países participantes. Los Grupos de Trabajo discutieron los pasos considerados necesarios para fomentar la vigilancia nutricional a niveles nacional y regional. Las conclusiones a que se llegó fueron discutidas finalmente en una sesión plenaria. Los trabajos expuestos en esa oportunidad y el Informe Final (en inglés) del Taller Regional de Trabajo, pueden obtenerse dirigiéndose a UNICEF East Asia and Pakistan Regional Office, P. O. Box 2-154, Bangkok 10200, Thailand, o a cualquiera de las organizaciones patrocinadoras.

#### FICHERO BIBLIOGRAFICO

- Bairagi, R., M. K. Chowdhury, Y. J. Kim & G. T. Curlin. Alternative anthropometric indicators of mortality. *Am. J. Clin. Nutr.*, 42(2): 296-306, 1985.
- Binkin, N. J., H. W. Goldman, B. H. Brown & P. Nieburg. The weight-for-height chart: is it accurate enough for field surveys? *J. Trop. Pediatr.*, 31(3):152-157, 1985.
- Bishop, Ch. W. & S. J. Ritchey. Evaluating upper arm anthropometric measurements. *J. Am. Diet. Assoc.*, 84(3):330-335, 1984.
- Brand, E. N. & J. M. McGinnis. Nutrition monitoring and research in the Department of Health and Human Services. *Public Health Reps*, 99(6):544-549, 1984.
- Castor, W. O. A comparison of two methods for obtaining dietary intake data. *Nutr. Res.*, 5/4: 349-354, 1985.
- Campbell, J. L., W. A. Cutting, R. A. Elton, E. J. Minton & J. Spreng. The portable Nabarro weight-height anthropometric nutrition assessment chart. A field trial in three countries in Africa. *Trans. R. Soc. Trop. Med. Hyg.*, 79(3):409-411, 1985.
- Choudhry, M. & K. V. Rao. Use of composite anthropometric indices as an alternative to body weight for evaluation of nutritional status. *Indian J. Nutr. Diet.*, 21(10):372-379, 1984.
- Dugdale, A. E. Normograms for monitoring nutritional status. *Ecol. Food Nutr.*, 14(1):59-62, 1984.
- Florentino, R. F. & J. A. Magbitang. A proposed growth chart for field use. *Philipp. J. Nutr.*, 37(4):198-200, 1984.
- Franks, S. H. & W. A. M. Cutting. Nutritional anthropometry. Wasting assessment by direct reading on a modified weight-for-height scale. *Trans. R. Soc. Trop. Med. Hyg.*, 79(2):264-266, 1985.
- Gassull, M. A., E. Cabré, L. Vilar, A. Alastrue & A. Montserrat. Protein-energy malnutrition: An integral approach and a simple new classification. *Hum. Nutr. Clin. Nutr.*, 38C:419-431, 1984.
- Gonzalez-Richmond, J. A. La antropometría en la evaluación del estado nutricional. *Bol. Med. Hosp. Infant. Méx.*, 42(3):207-212, 1985.
- Lindtjorn, B. Measuring acute malnutrition: A need to redefine cut-off points for arm circumference? *Lancet*, 2(8466):1229-1230, 1985.
- Mason, J. B. Minimum data needs for assessing the nutritional effects of agricultural and rural development projects. *Nutrition and Agricultural Series No. 4*, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Rome, 1984.

- Ohlhausen, A. A. Facilitation of nutritional assessment by computer dietary analysis. *J. Environ, Pathol. Toxicol. Oncol.*, 5(6):249-263, 1985.
- Ojofeitimi, E. O. Assessment of the nutritional status of Nigerian rural children and mothers' perceptions of quality of life. *Child Care Health Dev.*, 10(6):349-358, 1984.
- Sutphen, J. L. Growth as a measure of nutritional status. *J. Pediat Gastroenterol. Nutr.*, 4(2):169-181, 1985.

**Ayude a mantener dinámico el grupo SVAN informándolo permanentemente sobre manuscritos que hayan salido a luz, proyectos en desarrollo, y eventos realizados o programados.**

**José Aranda-Pastor  
Coordinador**